

УДК 215

https://doi.org/10.33619/2414-2948/60/56

О СЮАНЬ-ЦЗАНЕ И ИСТОРИИ БУДДИЗМА

©*Турсунов С. Н.*, д-р ист. наук, Термезский государственный университет,
г. Термез, Узбекистан, *tursunovsafullo12@mail.ru*

ON XUANZANG AND BUDDHISM HISTORY

©*Tursunov S.*, Dr. habil., Termez State University,
Termez, Uzbekistan, *tursunovsafullo12@mail.ru*

Аннотация. Сюань-цзан был известным путешественником и буддийским монахом, жившим в VII веке, и в своих воспоминаниях он оставил очень ценные сведения о Средней Азии и Индии. В этой статье рассматривается историческое значение информации, собранной во время путешествия Сюань-цзана.

Abstract. Xuanzang was a famous traveler and Buddhist monk who lived in the 7th century, and in his memoirs, he left very valuable information about Central Asia and India. This article examines the historical significance of the information gathered during Xuanzang travels.

Ключевые слова: Сюань-цзан, буддизм, монах, Индия, Канишка, Бимбисара, Термез, Сурхан, Тохаристан.

Keywords: Xuanzang, Buddhism, monk, India, Kanishka, Bimbisara, Termez, Surkhan, Tokharistan.

Китайский буддийский монах и путешественник Сюань-цзан, являющийся одним из ученых, глубоко изучивших возникновение и историю буддизма в Индии и Средней Азии, на протяжении 629-645 годов, искавший исторические источники, а также места поклонения, связанные с буддизмом, оставил важные исторические сведения [1].

Согласно сведениям известного английского ученого начала XX века Томаса Уоттерса, книга Сюань-цзана стала знаменитой не только в Китае, но и во всех буддийских храмах мира.

Ученики Сюань-цзана — Янь Цзунь и Хуэй Ли, еще более обогатили произведение великого китайского путешественника и ученого, дополнив его, и внесли большой вклад в распространении этой книги.

Француз Станислав Жюльен первым в Европе перевел два произведения Сюань-цзана на французский язык. Первой книгой Сюань-цзана, опубликованной в Париже в 1853 г., была «История жизни Сюань-цзана», вторая книга, вышедшая в 1857 г., называлась «Воспоминания о восточных странах». Книга Станислава Жюльена, появившаяся в 50-х годах XIX века, вызвала большой интерес, как в европейских странах, так и в Индии.

Один из известных представителей индийской археологии Александр Каннингэм, основываясь на сведениях о географическом расположении буддийских святынь в Индии, оставленных Сюань-цзаном, разработал проект изучения древних буддийских памятников, и в 1861 году представил его английскому правительству в Индии [1].

Сюань-цзан, являясь буддийским монахом, в первую очередь интересовался

историческими памятниками, возведенными в честь Будды и связанными с жизнью и деятельностью Шакьямуни. Ко времени Сюань-цзана большая часть буддийских святынь в Индии не потеряла или же частично потеряла свой первоначальный архитектурный вид; только считанные храмы были отремонтированы. Из-за уменьшения влияния буддийской религии к первой половине VII в. н. э. строительство храмов прекратилось.

Согласно древним преданиям, страной, где родился, жил и умер Будда Шакьямуни, называют Мадхжадес. Приблизительно в центре этой страны находился город Банорас, где Будда начал распространять свое учение и вращать «Святое колесо закона».

Источники, написанные на древнем языке санскрита, свидетельствуют о том, что это историческое событие началось в саду Мргидава («Лес диких коз»), расположенном в пригороде города Банорас. Сюань-цзан установил, что сад Мргидава был на территории городка Сарнатха недалеко от Банораса.

Сюань-цзан с волнением пишет о том, что в Банорасе были построены сотни ступ, вихар (буддийских храмов). Однако, согласно сведениям русского путешественника Гольштейна, в результате завоевания Индии англичанами, с начала XX века буддийские храмы в стране попали в жалкое положение. Основная причина было в строительстве английским правительством важных дорог, необходимых для экономической выгоды, на территории буддийских храмов. Например, согласно сведениям археолога Эртели, для постройки только одного моста через реку из Сарнатха были разрушены и вывезены 48 огромных буддийских статуй.

Несмотря на это, в Сарнатха сохранились многие исторические постройки. Например, в 1905 г. в городе Мргидава была найдена колонна с надписями, построенная в III веке до н. э. императором Ашоки. Эта колонна была возведена именно на том месте, где Будда Шакьямуни вращал «Святое колесо закона». Сюань-цзан пишет в своей книге, что он видел эту колонну с именем Ашоки. Опираясь на сведения Сюань-цзана, археолог Фюрер в 1896 году примерно в 210-215 метрах от Банораса в местечке Румминдеи современного Непала находит колонну с надписями Ашоки. Профессор Бюллер, изучив эту надпись, определил, что она относится к III в до н. э. Он прочитал, что на 20-ом году правления император Ашока приказал сделать надпись «Здесь родился Будда Шакьямуни», и, что люди, родившиеся здесь, освобождаются от всех налогов. Кроме того, профессор Бюллер также установил, что местечко Руминдеи в буддийской литературе пишется в виде «Лумбини». По свидетельству Сюань-цзана, в месте рождения Будды императором Ашоки была построена колонна и немного в стороне 4 ступы. Как отмечает Гольштейн, развалины 4 ступ сохранились до начала XX века.

Таким образом, на основании надписей императора Ашоки и воспоминаний Сюань-цзана можно с точностью сказать о времени рождения Будды. Археолог Фюрер, сам того не подозревая, подготовил почву для еще одного важного открытия: город Капилавасту, в котором находился дворец отца Будды Шуддходана и в котором Будда провел свои детские годы, находится недалеко от города Лумбини. Кроме того, в буддийской литературе имеются много сведений о городе Ражагрха, т. к., согласно преданиям, Будда жил в Ражагре долгое время и читал наставления (сутры) своим ученикам именно здесь. По признанию английского ученого А. Каннингэма, считается, что город Ражагрха находился в 250 километрах к востоку от Банораса. Внимания заслуживает то, что и в сутрах Будды и в сведениях Сюань-цзана говорится о том, что в Ражагрхаде было два горячих источника. По свидетельству Сюань-цзана, царь Бимбисара, считающийся современником Будды, рядом с древней столицей страны Магадха Ражагрха построил новую Ражагрху. Это значит, что по

сведениям Сюань-цзана, Ражагрха состояла из древнего и старого города. Руины этих двух городов можно было наблюдать вплоть до начала XX века.

Ученые Блох и Ж. Маршал, глубоко изучившие китайские источники, выяснили, что в древности Грдхракута (Гора коршунов) находилась рядом с Ражгира у священной горы буддистов в настоящее время называемой Чхатхагири. Там была обнаружена высеченная в этой горе лестница, относящаяся ко времени правления Бимбисары. Сведения об этой горе, оставленные китайским путешественником, были подтверждены исследованиями английских ученых-археологов.

Согласно словам Сюань-цзана, на дороге к этой горе находились две ступы, и царь, достигнув первой ступы, оставлял коня и продолжал путь пешком. Дойдя до второй ступы, царская свита осталась позади.

Местонахождение этих ступ выяснилось - оно называется «Бамбуковый лес». Археолог В. Смит совместно с другими археологами определили расположение любимого места паломничества Будды Шакьямуни Важшали, которое он часто посещал.

Это место расположено, также как и Ражагрха, на том же расстоянии от Банораса. Как было отмечено выше, древняя столица страны, где жил Будда, находилась рядом с современным Банорасом и называлась Магадха. Именно в Манадхе китайский путешественник видел колонну с вырезанным на ней львом, сооруженной императором Ашоки.

Хотя на ней не были обнаружены никакие надписи и несмотря на то, что она осталась под землей и разбилась, давно была доказана огромная историческая ценность этой колонны. Исследуя колонну, археологи пришли к выводу, что когда-то на ней были высечены какие-то надписи, которые со временем стерлись. Кроме того, подтвердилось, что образ льва на колонне был сделан подобно колоннам времени Ашоки.

Здесь хотелось бы отметить одну важный факт. В 1970 г. в руинах крепости древнего Термеза была обнаружена часть капители времен Ашоки с трехглавым львом, которая сейчас хранится в Термезском археологическом музее. Эта часть капители является ярким доказательством процветания культуры Ашоки на территории Тохаристана и в частности в древнем Термезе.

Кроме того, эта часть капители, сделанная из известняка, широко встречающегося на территории нашей области, является доказательством высокого искусства ремесла наших предков. Из приведенного примера можно сделать такой вывод, во времена императора Ашоки Тохаристан и один из его крупных городов Термез действительно был одним из очагов, процветавших под влиянием культуры Ашоки.

Произведение китайского путешественника Сюань-цзана считается важным источником в определении расположения не только буддийских храмов, но также и в изучении древней географии всей Индии.

Название же индийской области Гандхара занимает важное место в изучении истории буддизма, т. к. именно здесь началось распространение буддийского учения.

По мнению русского ученого Гольштейна, гандхарское буддийское искусство в I веке до н. э. формировалась и получила свое развитие под влиянием греческой культуры. Это можно наблюдать и на основаниях колонн, найденных в таких археологических памятниках на территории Сурхандарьинской области, как Далварзинтепа, Халчаян, Зартепа, Айритам. По форме и по тому, как были сделаны эти основания колонн, сразу видно, что их изготовляли, используя основания колонн древней Греции в качестве образца.

Археолог Грюнвельд доказывает, что храмы, возведенные в Гандхаре, были

построены под непосредственным руководством греческих мастеров, причем до сих пор этим методом продолжают широко пользоваться бурханы, т. е. тибетцы, китайцы, монголы и японцы.

Однако со временем в Гандхаре стали постепенно исчезать не только многие буддийские храмы, но и сам буддизм. Следует отдельно отметить, что одним из исторических городов, сохранившихся в Гандхаре, является город Пешавар, расположенный сейчас в Северном Пакистане. Этот город, называемый в древности Пурушапура, считался столицей царства Гандхара. Недалеко от этого города находилась знаменитая ступа, построенная царем Канишкой.

Археолог А. Фуше, основываясь на сведениях Сюань-цзана, определил, что ступа, находящаяся недалеко от Пешавара, является именно ступой, построенной царем Канишкой. Кроме того, исследования, проведенные Спунером и известным ученым-археологом Джоном Маршалом, долгие годы (1902-1931) проработавшим директором археологического департамента Индии, также подтвердили мнение А. Фуше.

Известно, что китайский путешественник писал о том, что останки Будды были перезахоронены под ступой, построенной царем Канишкой. Сейчас место, где находится ступа, построенная Канишкой, называется Шах-Жи-Ки-Дхери и действительно в результате археологических исследований, проведенных там, в начале XIX века, под ступой был обнаружен в художественном отношении искусно сделанный железный сундук с человеческими останками. Внутри сундука на санскрите было написано, что останки Будды были захоронены царем Канишкой.

Таким образом, беспрецедентная находка Спунера, имеющая мировое значение, внесла большой вклад в более глубокое понимание истории буддизма. На сундуке также были найдены 3 статуэтки Будды Шакьямуни и 2 статуэтки бодхисатвы. На двух сторонах сундука были обнаружены резные изображения Канишки и его придворных, причем отмечается, что изображение Канишки здесь полностью совпадает с его изображением на монетах, чеканенных от его имени. Кроме того, Д. Маршал выяснил, что изготовление этого железного сундука приходится на время распада Гандхары, что приводит к выводу об отрицании ошибочного мнения, что во время правления Канишки происходил расцвет гандхарского искусства.

Ученый-археолог Спунер, тщательно изучивший сохранившиеся на сундуке буквы, которые походили на написание «кхароштхи», отнес их к I веку до н. э. Если мнение Спунера подтвердится, то, мнение русского путешественника А. Гольштейна противоречит с мнением многих историков, время правления Канишки приходится на I век до н. э. В действительности же, согласно историческим источникам, обнаруженным позднее, было выявлено и подтверждено вещественными доказательствами, что время правления Канишки приходится на первую половину II в. н. э. [1].

Это открытие ученых-археологов, сделанное ими в начале XX века и имеющее важное значение в изучении истории Индии, породило естественный интерес и у исследователей истории Средней Азии, т. к. из истории хорошо известно, что территория Средней Азии также была подвластна правлению Канишки.

Таким образом, китайский путешественник Сюань-цзан, оставив исторические сведения о городе Пешавар, сам того не подозревая, выполнил большую службу для исследователей истории Средней Азии.

Путешествуя из Китая в Индию и возвращаясь на родину, великий путешественник оставил достойные восхищения важные исторические сведения о городах и странах Средней

Азии. Конечно, хотя буддийские сооружения, построенные в Средней Азии, не такие величественные, как в Индии, они все же привлекают внимание. Но как отмечает М. Стейн в своем произведении «Хутанские памятники», сведения, оставленные Сюань-цзаном, имеют очень большое значение в регулярном исследовании буддийских построек Средней Азии.

Первым городом, который встретил Сюань-цзан на своем пути из Китая в Индию, был Дзю-джи, на месте которого сейчас современный город Куча. Дзю-джи был богат буддийскими храмами, и в нем проживало более 5 000 буддийских монахов. Говоря о царстве Дзю-джи и о приграничной ему стране Бо-лу-цзя, китайский путешественник указывает, что жители знали санскрит, а также разговаривали на местном языке. Как свидетельствуют другие рукописи, относящиеся к VIII или IX векам, действительно, местные жители, встреченные Сюань-цзаном в Куче, помимо санскрита использовали и другой язык.

Исследователь древних письмен Н. М. Березовский, изучив полученные рукописи, назвал этот язык первым языком Лейманн. Вплоть до поездки Березовского в город Куча, под ступой недалеко от города в большом количестве были обнаружены письмена, написанные первым языком Лейманна, которые сейчас хранятся в Калькутте и Берлине. Немецкие ученые А. Грюнведель и фон Леккок первыми изучили буквы этих письмен.

Крупные языковеды Зигу и Зиглингу, изучая древние письмена, определили лексикографические и грамматические особенности языка. В результате исследований стало известно, что многие буквенные знаки, встречаемые в первом лейманновском языке, были заимствованы из индо-брахмийского алфавита.

Интересно, что множество буквенных знаков, выявленных исследователями, относятся к индоевропейской языковой семье, и они подобны буквенным знакам языков европейских народов. Например, “alyek” — «другой» — напоминает латинское слово “alius”, “por” — «огонь» — греческое «пор», “okso” — «бык» — немецкое “ochs”.

В своем произведении о северных областях Туркестана Сюань-цзан пишет более обстоятельно, чем о юго-востоке.

Известный путешественник М. Стейн в 1900-1901 годах, исследовавший по поручению английского правительства в Индии область Хутан, в изучении хутанских буддийских построек плодотворно пользовался сведениями китайского путешественника. В частности, по указаниям Сюань-цзан, в местечке Сомо недалеко от города Хутан он смог разыскать руины буддийской ступы.

Как стало известно, вплоть до начала XX века здесь сохранилось не только название этого местечка, но и древние традиции. Кроме того, по сведениям М. Стейна, хотя местное население приняло ислам, в сохранившихся буддийских постройках совершались различные церемониальные обряды.

Таким образом, в произведении М. Стейна можно встретить очень важные сведения в изучении истории буддизма области Хутан и народов Северной Азии. В местечке недалеко от города Хутана в руинах были найдены рукописи, относящиеся к VIII в. н. э. [2].

Письмена, найденные М. Стейном, были оценены как второй язык Лейманна; было установлено, что некоторые буквенные знаки не встречаются в индийском алфавите. Таким образом, первый и второй языки Леймана намного отличаются. Если первый язык, как было указано выше, близко к европейским языкам, то второй язык больше походит на персидский.

Например, то, что названия количественных числительных из второго языка Лейманна имеют персидский характер, можно наблюдать из следующего примера:

Тсаһаури (чор) — 4; Панжа (панжа) — 5; Навда (хавда) — 6; Натуи (нати) — 90; Сати (сати) — 100; Узаре (узар) — 1000.

В рукописях китайского путешественника М. Стейн обнаружил и другие важные сведения об истории народов долины Сурхана, что имеет огромное значение для исследователей истории Сурханского оазиса. По сведениям Сюань-цзана, в 350 км к востоку от области Хутан был расположен город Эндэри, который входил в состав древнего царства Ту-хо-ло.

Если, посетив Ту-хо-ло в VII в, китайский путешественник повстречал только пустыню и барханы, то в рукописях, найденных и прочитанных М. Стейном, встречаются сведения, что в VIII века в Ту-хо-ло было много исторических памятников. Достоин внимания то, что китайский путешественник и местные народы также называет именем Ту-хо-ло и это название в исторических источниках мусульманского мира встречается в виде Тохаристан.

Указывая на земли, расположенные по правому берегу реки Амударья, входящую в Тохаристан (долину Сурхана), китайский путешественник Сюань-цзан дает широкие сведения о городе Балх, считавшимся его центром [3].

По сведениям Сюань-цзана, тохаристанцы разговаривали на языке, отличном от языка их соседей и имели свой собственный алфавит, состоящий из 25 букв. Писали слева направо.

По предположению русского путешественника Гольштейна, буддийские памятники древнего города Балха находятся сейчас под современным городом Мазари-Шарифом. В случае если на этих памятниках проведут археологические исследования, несомненно, можно обнаружить письма на тохаристанском языке. Однако, как известно, сложная политическая ситуация Афганистана не дает возможности для проведения крупномасштабных исследований.

Китайский путешественник приводит интересные сведения о Термезе, считавшимся одним из крупнейших городов Тохаристана. Название города писалось как «Та-ми» и в нем было построено множество буддийских храмов и ступ [4].

Сведения Сюань-цзана о Тохаристане и Термезе очень интересны. Китайский путешественник, особо отмечая важное место этих двух областей в истории Сурханского оазиса, пишет следующее:

О Тохаристане.

Пройдя через Железные Ворота, входишь в Ту-хо-ло. Страна протянулась с севера на юг на 1000 ли, с востока на запад — на 3000 ли. На востоке граничит с горой Цунг-линг (Памир), на западе — с Полисс (Перс), на юге — с большими снежными горами (Гиндукуш), а на севере — с Железными Воротами. Великая Амударья через всю страну течет на запад. Здесь в течение долгого времени жили потомки различных родов, среди которых велись постоянные войны за власть.

Главную роль в ведении хозяйства имеет природное сырье (ископаемые). Страной, разделенной на 27 владений, управляет род Тукуе (турки). В конце зимы и в начале весны идут постоянные дожди. Это, в свою очередь, приводит к сильным простудам и малярии у людей на юге.

В связи с этим, буддийские монахи каждый год с 16 декабря по 15 марта тоже отдыхают. Отношения складываются на основе доверия и взаимоуважения.

Их (тохаристанский) язык и традиции отличаются от других народов своими особенностями. 25 букв алфавита достаточны для того, чтобы описать различные события. Пишут слева направо. Число написанных произведений растет очень быстро, а народ здесь считается более образованным, чем в Су-ли (Согд).

Одежда в основном изготавливается из хлопка. Очень редко можно встретить одежду из

шерсти. В обращении используются в основном золотые и серебряные монеты. Герб на монетах отличается от герба других стран.

В низине к северу вдоль течения Амударьи лежит страна Та-ми (Термез).

О Термезе

Протяженность страны Та-ми (Термез) с востока на запад достигает 600 ли, с севера на юг — 400 ли. Здесь в 10 буддийских храмах живут 1000 буддийских монахов. В этих храмах можно встретить много ступ и статуй великого Будды.

К востоку лежит Чаганиан

Достоен внимания тот факт, что первые сведения о буддийских ступах в произведении Сюань-цзана связаны с Термезом. Генерал Б. Пославский при проведении исследований на руинах Термеза в конце XX века также пользовался сведениями Сюань-цзана. Пославский, изучив руины крепости Термеза у Амударьи, ошибочно принял их за руины буддийского храма, что было доказано в результате раскопок, проведенных в 30-х годах XX века Термезской археологической комплексной экспедицией.

Крупномасштабные археологические исследования, проведенные в XX веке на руинах города Термеза, доказали, что Древний Термез являлся одним из крупных очагов буддийской религии, и принесли ему мировую известность.

Список литературы:

1. Гольштейн А. Сюань-Цзянь и результаты современных археологических исследований // Записки восточного отделения Императорского русского археологического общества. 1911. Т. XX. №1.
2. Массон М. Е. Археологические исследования в Узбекистане // Наука в Узбекистане за 15 лет (1924-1939). Ташкент, 1939.
3. Альбаум Л. И. Некоторые данные по изучению Ангорской группы археологических памятников (1948-1950 гг.) // Труды Термезской археологической комплексной экспедиции. Т. I-II. Ташкент, 1955.
4. Кастальский Б. Н. Краткая записка о земле и воде владений урочища Термез и его окрестностях (ЦАУ Узб. Фонд политагентства в Бухаре). Д. 146, л. 187-192 (копия записки хранится в научном архиве Термезского археологического музея). 1906.

References:

1. Golstein, A. (1911). Syuan'-Tszyan' i rezul'taty sovremennykh arkheologicheskikh issledovaniy. *Zapiski vostochnogo otdeleniya Imperatorskogo Russkogo Arkheologicheskogo obshchestva*, 20(1). (in Russian).
2. Masson, M. E. (1939). *Arkheologicheskie issledovaniya v Uzbekistane. Nauka v Uzbekistane za 15 let (1924-1939)*. Tashkent.
3. Albaum, L. I. (1955). *Nekotorye dannye po izucheniyu Angorskoj gruppy arkheologicheskikh pamyatnikov (1948-1950 gg.)*. *Trudy Termezskoi arkheologicheskoi kompleksnoi ekspeditsii*, I-II. Tashkent.

4. Kastalskii, B. N. (1906). *Kratkaya zapiska o zemle i vode vladanii urochishcha Termez i ego okrestnostyakh* (TsAU Uzb. Fond politagentstva v Bukhare). Delo 146, 187-192 (kopiya zapiski khranitsya v nauchnom arkhive Termezskogo Arkheologicheskogo Muzeya). (in Russian).

*Работа поступила
в редакцию 15.10.2020 г.*

*Принята к публикации
21.10.2020 г.*

Ссылка для цитирования:

Турсунов С. Н. О Сюань-цзане и истории буддизма // Бюллетень науки и практики. 2020. Т. 6. №11. С. 444-451. <https://doi.org/10.33619/2414-2948/60/56>

Cite as (APA):

Tursunov, S. (2020). On Xuanzang and Buddhism History. *Bulletin of Science and Practice*, 6(11), 444-451. (in Russian). <https://doi.org/10.33619/2414-2948/60/56>